

# E5 - Welcoming the Spirits

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

**SIGN** Traditional Confectionery

**SIGN** Ryokushou

**[00:04] Fuki**

The sun is shining brightly, isn't it?

**[00:07] Itsuka**

If we leave them like this,  
the zabutons will get nice and fluffy.

**[00:10] Fuki**

Yes, they will.

**[00:12] Itsuka**

I'm going now!

**[00:13] Fuki**

Be careful!

**[00:15] Itsuka**

I'm going now!

**[00:18] Nagomu**

Where is she going?

**[00:19] Fuki**

The library.

**[00:21] Nagomu**

Oh, yeah. Yesterday she was writing  
a book report, wasn't she?

**[00:25] Fuki**

Very different from you wailing on the  
last day of summer vacation, isn't it?

**[00:29] Fuki**

Now, you're in the way. Step aside.

**[00:32] Fuki**

I have a lot to get ready, you know?

**[00:35] Nagomu**

"Get ready"?

**SIGN** Recipe for

Happiness

**SIGN** Welcoming the Spirits

**[02:21] Mitsuru**

Wow...

**[02:23] Mitsuru**

*They have quite a few books about wagashi here.*

**[02:27] Itsuka**

Mitsuru-chan!

**[02:28] Mitsuru**

I-Itsuka-chan?

**[02:30] Itsuka**

Are you looking for something?

**[02:31] Mitsuru**

Oh, no! I was just thinking maybe I could make some snacks for my little brothers.

**[02:36] Itsuka**

Wagashi? In that case, why don't you try asking everyone at Ryokushou?

**[02:40] Mitsuru**

What? Ask Nagomu-san?!

**[02:41] Itsuka**

It's not limited just to him.

**[02:43] librarian**

Shh.

**[02:46] Kanoko**

Thank you for all your work today!

**SIGN** Kafuuen

**[02:50] Kanoko**

*Well, now... What should I do for lunch?*

**[02:53] Itsuka**

Are you sure you didn't want to borrow any books?

**[02:56] Mitsuru**

Yes. I thought I'd ask for their requests and then go back.

**[03:00] Kanoko**

*I got to leave work early, so maybe I'll stretch my legs and go somewhere lively.*

**[03:05] Mitsuru**

You're not helping at the shop today?

**[03:08] Itsuka**

That's right! They said to go have fun.

**[03:10] Mitsuru**

Yay! Then, today we should—

**[03:13] Kanoko**

Itsuka-chan!

**[03:14] Itsuka**

Kanoko-san!

**[03:15] Kanoko**

You startled me. You're not in the shop today?

**[03:18] Itsuka**

I got a day off. What about you, Kanoko-san?

**[03:22] Kanoko**

The manager and the others have a tea party this afternoon, so I asked to leave early.

**[03:26] Kanoko**

Oh, is this your friend?

**[03:29] Mitsuru**

N-Nice to meet you.

My name is Horikawa Mitsuru.

**[03:32] ---**

I work part-time at Ryokushou.

**[03:34] Kanoko**

Oh, that's right! I didn't recognize you in your regular clothes.

**[03:38] Mitsuru**

I've seen you a few times, too.

I heard that you're a friend of Nagomu-san's.

**[03:43] Kanoko**

That's right, his friend.

**[03:45] Kanoko**

I'm Matsukaze Kanoko. Nice to meet you.

**[03:51] Kanoko**

Are you two headed somewhere?

**[03:53] Itsuka**

To have lunch at a nearby soba restaurant.

**[03:56] Kanoko**

Oh, that sounds good! Can I come with you?

**[03:59] Mitsuru**

Please do!

**[03:59] Kanoko**

Thank you! I was wondering what restaurant to go to.

**SIGN** Marutome

**SIGN** Soba

Restaurant

**[04:05] Kanoko**

Still...

**[04:06] Kanoko**

Having soba is a little old-fashioned for us young people, isn't it?

**[04:09] Mitsuru**

Actually, we were just talking about wagashi,

**[04:12] Mitsuru**

so we both started craving warabi mochi.

**[04:16] Kanoko**

Oh, I see.

**SIGN** Lunch Set 800 yen

**SIGN** Zarusoba (choice of soba or udon)

**SIGN** Dessert included

**SIGN** For +500 yen, add tempura

**SIGN** Choice of Dessert:

Warabi mochi

Ice cream (Vanilla / Yuzu)

Mini Matcha Cake

**[04:18] Kanoko**

I totally understand. You have to have warabi mochi in the summer, right?

**[04:21] Mitsuru**

Right?

**[04:23] Kanoko**

I think we're going to get along great!

**[04:24] Kanoko**

That makes me really happy!

**[04:27] Itsuka**

*This situation...*

**SIGN** Crush on

Nagomu

**SIGN** Nagomu's

Ex-Girlfriend

**[04:29] Itsuka**

*is complicated.*

**[04:31] Kanoko**

Let's see. You're both still on summer vacation, right?

**[04:34] Kanoko**

What do you do for lunch?

**[04:37] Itsuka**

I always have what they make for the staff at the shop.

**[04:39] Kanoko**

Then does Nagomu have that, too?

**[04:41] Itsuka**

Yes. People go eat whenever they're free.

**[04:44] Itsuka**

But Nagomu-san is at the bottom of the hierarchy, so he always goes last.

**[04:47] Kanoko**

Really...

**[04:48] Itsuka**

But everyone only takes about ten minutes to eat, so...

**[04:51] Kanoko**

Oh, well, they are really busy.

**[04:54] Kanoko**

But eating that fast... I feel like  
he'd get food stuck in his throat.

**[04:58] Nagomu**

W-Water...

**[04:59] Kanoko**

But I guess he isn't that silly.

**[05:04] Mitsuru**

We have bento at my place sometimes.

**[05:07] Mitsuru**

My oldest brother has  
soccer practice, you see.

**[05:09] Mitsuru**

But when we made one for him,  
the littler ones got jealous,

**[05:13] Mitsuru**

so we make them for everyone.

**[05:15] Kanoko**

Wow, that's really sweet of you.

**[05:17] Kanoko**

Back when I was in Tokyo, I had bento, too.

**[05:21] Kanoko**

Making them yourself is better,

**[05:23] ---**

but thinking about what to  
make was too much work, so...

**[05:25] Mitsuru**

I understand. With the side dishes and things,  
you tend to get into a pattern, right?

**[05:29] Kanoko**

That's right. For Nagomu especially,  
he likes kids' food.

**[05:33] Kanoko**

When I used things like chicken karaage,  
or hamburger patties, he was so happy.

**[05:38] Kanoko**

Since a lot of it could be frozen,  
it did make things easier, but still.

**[05:40] Mitsuru**

You made Nagomu-san's bento for him, too?

**[05:44] Kanoko**

Yes, but that was only  
up until six months ago.

**[05:50] Kanoko**

Hm?

**[05:51] Marutome server**

Sorry to keep you waiting.

**SIGN** Menu

**[05:53] Itsuka**

I-It's here! The warabi mochi is here!

**[05:56] Itsuka**

L-Let's have some! You can really taste the wasanbon in the ones here!

**[06:00] Itsuka**

Right, Mitsuru-chan?

**[06:02] Mitsuru**

Right.

**SIGN** Soba Restaurant

**[06:07] Kanoko**

Oh, that was delicious!

**[06:09] Kanoko**

I think I'll go there again.

**[06:13] Itsuka**

Mitsuru-chan, are you okay?

**[06:15] Mitsuru**

Why do you ask?

**[06:16] Itsuka**

I feel like you seem a little down.

**[06:18] Mitsuru**

You think so? I'm completely fine.

**[06:20] Mitsuru**

After all, during the period where Kanoko-san didn't know

**[06:23] ---**

what Nagomu-san was doing, I did.

**[06:24] Mitsuru**

And the same goes for you, right, Itsuka-chan?

**[06:30] Kanoko**

Wow, you play guitar, too, Mitsuru-chan? You're so cool!

**[06:34] Mitsuru**

Kanoko-san, you don't play?

**SIGN** Country

**[06:36] Kanoko**

Oh, well, I just liked to listen.

**[06:39] Kanoko**

Is that a book you were looking for?

**[06:41] Mitsuru**

The band Nagomu-san was in played some country music,

**[06:45] ---**

so I started wondering about it.

**[06:47] Kanoko**

Really?

**SIGN** Toriyama Instruments

**[06:51] Kanoko**

Now that I think about it,

**[06:53] Kanoko**

Nagomu said he was looking for a senpai  
of his who was supposed to be in Tokyo.

**[06:58] Kanoko**

But he never found him.

**[07:01] Kanoko**

I wonder if maybe he was sort of  
waiting for an opportunity to quit.

**[07:08] Mitsuru**

But I really love Nagomu-san's  
guitar playing.

**[07:13] Kanoko**

What a coincidence. So do I.

**[07:16] Kanoko; Mitsuru**

We're just the same.

**[07:18] Kanoko**

Itsuka-chan, what's wrong?

**[07:20] Itsuka**

Oh, it's nothing.

**[07:25] Itsuka**

There's a jinja over there.

**[07:28] Kanoko**

You're right!

**[07:29] Kanoko**

Jinja and Buddhist temples really are  
everywhere in Kyoto, aren't they?

**[07:39] Kanoko**

Two bows, two claps,  
then one bow. Is that right?

**[07:42] Mitsuru**

Yes.

**[07:52] Kanoko**

Oh, omikuji!

**[07:54] Mitsuru**

Should we go pull some?

**SIGN** Omikuji

**SIGN** Number Thirteen

**SIGN** Bad Luck

**SIGN** ○ Desires: If you do not lose hope,  
they will be granted.

○ Person You Await: Will not come.

○ Illness: Do not hesitate

to take good care of yourself.

○ Travel: Refrain.

**SIGN** Omikuji

**SIGN** Number Four

**SIGN** Bad Luck

**SIGN** ○ Desires: Granting will be difficult with little benefit, but great ambitions will be realized.

○ Person You Await:  
Will not come.

○ Illness: Have faith.

○ Travel: Don't rush.  
It will bring no benefit.

**[08:03] Kanoko; Mitsuru**

*"Person you await: Will not come."*

**[08:07] Kanoko**

Shall we go tie these off?

**[08:08] Mitsuru**

Shall we?

**[08:11] Mitsuru**

What about yours, Itsuka-chan?

**[08:13] Kanoko**

Oh, you got "minor luck." That's not bad!

**SIGN** Omikuji

**SIGN** Number Fifty-Six

**SIGN** Minor Luck

**SIGN** ○ Desires: Don't rush.  
Wait for a good opportunity.

○ Person You Await:  
Running a little late.

○ Illness: Choose a doctor.

○ Travel: Be careful of spending large amounts of cash.

**[08:17] Itsuka**

*"Person you await..."*

**[08:19] Itsuka**

*"Running a little late."*

**[08:23] Kanoko**

Will you take it with you?

**[08:24] Kanoko**

Or do you want to tie it off and  
ask the gods to take care of it?

**[08:28] Itsuka**

I'll tie it here.

**[08:31] Kanoko**

I know!

**[08:33] Kanoko**

Let's go pull some omikuji  
at a different jinja!

**[08:36] Itsuka**

Are we allowed to do that?

**[08:38] Kanoko**

We'll entrust these ones to the deities here.

**[08:41] Kanoko**

Is there somewhere that seems interesting...

**[08:46] Kanoko**

This place might be good!

**SIGN** Yoshida Jinja > Kaso Jinja

**SIGN** Kaso Jinja

**SIGN** Deities Enshrined

**SIGN**

**SIGN** Two deities are enshrined: Tajimamori no Mikoto, who brought back the  
tachibana orange and became the founder of confections, and Hayashijouin  
no Mikoto, who is said to have been the first in Japan to make manju.

**[08:48] Kanoko**

It's a shrine on the grounds of  
Yoshida Jinja called Kaso Jinja.

**[08:52] Kanoko**

A long time ago, by the emperor's command,

**[08:55] Kanoko**

Tajimamori no Mikoto was sent on a journey  
seeking the Tokijiku no Kagu Fruit.

**SIGN** Kaso Jinja

**[09:00] Kanoko**

He was enshrined as a god of sweets at  
the Nakashima Jinja in Hyogo Prefecture,

**[09:06] Kanoko**

and Kaso Jinja is a branch of that shrine.

**[09:10] Mitsuru**

Oh! There are so many names  
of confectionery shops here!

**[09:18] Kanoko**

Now that I think about it, I wonder  
what the Tokijiku no Kagu Fruit was.

**[09:23] Mitsuru**

Um... It seems it was a miraculous medicine that granted immortality.

**[09:27] Mitsuru**

And now they're known as "tachibana," or mikan oranges.

**[09:31] Kanoko**

Wow! Starting this year, I'm going to eat tons of them!

**[09:36] Kanoko**

Both of you, is this your first trip to Kaso Jinja?

**[09:39] Mitsuru**

I've been to other parts of Yoshida Jinja a bunch of times.

**[09:42] Mitsuru**

In February, they hold a festival for Setsubun.

**[09:45] Itsuka**

When I was little, I went to the Setsubun Festival here... just once.

**[09:53] Itsuka**

The only memory I have of it is the oni making me cry a lot.

**[09:59] Kanoko**

Th-That would be traumatic.

**[10:02] Mitsuru**

But it's fun, too, you know?

**[10:04] Mitsuru**

There are stalls set up from here all the way down to the bottom of the hill.

**[10:08] Mitsuru**

And it can stand up to Kyoto's three biggest festivals for how crowded and lively it is!

**[10:13] Kanoko**

Really? I'd like to see that!

**[10:15] Mitsuru**

Then, let's go next year! We'll arrange our schedules and all go together!

**[10:18] Kanoko**

In that case, shouldn't you invite Nagomu first?

**[10:22] Itsuka**

*Kanoko-san?*

**[10:23] Kanoko**

If you take him to a jinja for sweets, I'm sure he'd love it!

**[10:27] Mitsuru**

No, for this kind of thing, laughing and

having fun with just us girls is better, right?

**[10:32] Mitsuru**

And I want to become better  
friends with you, Kanoko-san.

**[10:36] Kanoko**

I feel the same!

**SIGN** Friendship

**[10:38] Kanoko**

Mitsuru-chan!

**[10:42] Itsuka**

*I was stressing out about  
how things would go,*

**[10:45] Itsuka**

*but it looks like I didn't need to worry.*

**[10:48] Itsuka**

*The way they can get along in spite of*

**[10:50] ---**

*whatever else they might  
be thinking is so nice.*

**[10:55] Itsuka**

*Gods, I hope that one day...*

**[10:58] Itsuka**

*I can become as wonderful an adult  
as Mitsuru-chan and Kanoko-san.*

**[11:07] Kanoko**

Oh! I'll go check the bus schedule.

**[11:11] Mitsuru**

What is it, Itsuka-chan?

**[11:13] Itsuka**

I was just thinking that I'm glad  
it looks like you're having fun.

**[11:16] Itsuka**

I thought you might be  
worrying over Kanoko-san.

**[11:20] Mitsuru**

Oh, you mean her relationship  
with Nagomu-san?

**[11:22] Mitsuru**

She said they've already broken up.

**[11:25] Mitsuru**

Instead of being resentful toward her,

**[11:26] ---**

being friends will make Nagomu-san  
feel better later, right?

**[11:30] Itsuka**

*What?*

**[11:31] Kanoko**

Sorry to keep you waiting!

**[11:33] Mitsuru**

How did it look?

**[11:34] Kanoko**

It said the bus will come in 20 minutes.

**[11:37] Mitsuru**

Oh, I'm sorry.

**[11:38] Mitsuru**

Hello, Mom?

**[11:41] Kanoko**

What is it, Itsuka-chan?

**[11:43] Itsuka**

Nothing, it's just...

**[11:44] Itsuka**

I feel like you're being considerate  
of Mitsuru-chan's feelings.

**[11:49] Kanoko**

Oh, yes, she does seem to like Nagomu.

**[11:53] Kanoko**

But, well, she's only a  
high schooler, after all.

**[11:55] Kanoko**

Going along with someone who's of an age  
to be in love with the idea of love...

**[11:58] Kanoko**

Nagomu's got no time for that sort of thing.

**[12:01] Mitsuru**

Sorry to keep you waiting!

**[12:03] Kanoko**

Is everything all right?

**[12:04] Mitsuru**

Yes. I was asked to pick up  
ingredients for dinner tonight.

**[12:07] Kanoko**

Oh, I have to buy some things too.  
I need to bring back my bento-making.

**[12:12] Mitsuru**

I know! We should exchange bento sometime!

**[12:15] Kanoko**

Sounds good! Let's do it!

**[12:19] Mitsuru; Kanoko**

What is it, Itsuka-chan?

**[12:24] little Itsuka**

*It's scary!*

**SIGN** Traditional Confectionery

**SIGN** Ryokushou

**[12:31] Itsuka**

I'm back.

**[12:33] Nagomu**

Welcome home!

**[12:34] Nagomu**

What? You're giving these to me?

**[12:36] Nagomu**

Huh? "Medicine for eternal life?"

**[12:39] Nagomu**

Are you telling me to live long?

**SIGN** House Mikan

**SIGN** Medicine for

Eternal Life!!

**[12:41] Nagomu**

Why won't you meet my eyes?

**[12:43] Nagomu**

Hey! Itsuka?

**[12:54] Kazuteru**

*Nagomu. Nagomu!*

**[12:58] Kazuteru**

How long are you going to sleep?

If you don't wake up soon...

**[13:14] Nagomu**

Seven o'clock.

**[13:17] Nagomu**

I have the day off today.

I'll sleep a little longer.

**[13:22] Nagomu**

*I dreamed about Grandpa.*

**[13:25] Nagomu**

*It's almost time for Obon.*

**[13:27] Nagomu**

*When will the Buddhist*

*priest be coming by again?*

**[13:33] Nagomu**

It's today!

**SIGN** We are

closed

today.

**[13:37] Itsuka**

This is the zabuton for the priest, right?

**[13:39] Fuki**

That's right. That spot is good.

**[13:45] Heigo**

What's this? Did you wake

up and come down in a panic?

**[13:48] Nagomu**

Of course not.

**[13:49] Nagomu**

My mornings begin with contemplation.

**[13:52] Nagomu**

Today, I took our Obon  
service into account and—

**[13:53] Heigo**

I'm amazed you can say that,  
dressed as you are.

**[13:56] Itsuka**

*Why is this person popular with women?*

**[14:02] Fuki**

Coming!

**[14:03] Fuki**

He's here.

**[14:05] priest**

Then I shall begin.

**[14:13] Nagomu**

*It's been ten years since  
I last saw this scene.*

**SIGN I**

N

M

E

M

O

R

I

A

M

K

O

U

T

O

K

U

**[14:17] Nagomu**

*I wonder if Grandpa has already  
come back here by now.*

**[14:21] Nagomu**

*Huh? Isn't there someone  
missing from this gathering?*

**[14:28] Shizuyo**

Oh, my.

**[14:30] Shizuyo**

I didn't make it in time again.

**[14:32] Nagomu**

G...

**[14:33] Nagomu**

Grandma?!

**SIGN** Traditional Confectionery

**SIGN** Ryokushou

**[14:36] Shizuyo**

I'm sorry. I was late for the bus.

**[14:39] Shizuyo**

Here, presents. I chose things

I thought you'd like, so don't complain.

**[14:44] Fuki**

Oh, what a lovely obi brooch.

**[14:46] Itsuka**

Oh, it's so cute!

**SIGN** Wakame

**SIGN** From Sanriku

**SIGN** It expands

**SIGN** Hair Growth

**SIGN** Absolutely

Effective

**[14:50] Heigo**

Mother, this year, I will say it.

**SIGN** I'm in Okinawa! It's really hot here.

How are you?

I'm spending time

in the cool and the calm.

How are you?

**[14:54] Heigo**

Why do you only come home once a year?!

**[14:57] Heigo**

After Father passed away,

**[14:59] ---**

you've traveled all over, having fun,

for how many years now?

**[15:02] Shizuyo**

You kept all my postcards

so nicely! That's adorable.

**[15:05] Heigo**

I'm going to ask a temple

to purify them with fire!

**[15:07] Shizuyo**

What's it hurt? This place has  
been entrusted to you, after all.

**[15:11] Shizuyo**

I'm done with work and raising children,

**[15:13] Shizuyo**

so now I'm getting my fill of  
all the things I've wanted to do.

**[15:15] Shizuyo**

And it's easier on Fuki-san because she  
doesn't have to be conscientious towards me.

**[15:19] Fuki**

Not at all! I'm still  
nowhere near good enough.

**[15:21] Shizuyo**

Itsuka-chan...

**[15:22] Itsuka**

Y-Yes?

**[15:23] Shizuyo**

I hear you're working hard in  
the shop and at your studies.

**[15:27] Shizuyo**

That's commendable of you.

**[15:30] Itsuka**

Thank you.

**[15:32] Shizuyo**

And...

**[15:33] Shizuyo**

Who were you again?

**[15:34] Nagomu**

I'm your grandson, Nagomu!

**[15:37] Shizuyo**

I know that.

**SIGN** Oedo

Banana

**[15:38] Shizuyo**

Here's your present.

**SIGN** I

N

M

E

M

O

R

I

A

M

K

O  
U  
T  
O  
K  
U

**[15:59] Fuki**

This is the moment when your  
father is most anxious.

**[16:03] Fuki**

The one who knows Ryokushou's flavors  
best is his mother, after all.

**[16:08] Fuki**

Whenever she comes back, he asks  
her to check the an like that.

**[16:14] Shizuyo**

Yes, that's fine.

**[16:19] Shizuyo**

The an is the cornerstone  
of everything for us.

**[16:21] Shizuyo**

Taking care of Ryokushou's  
flavors is your job now.

**[16:26] Heigo**

I know that.

**[16:27] Shizuyo**

Please do well.

**[16:30] Nagomu**

Dad...

**[16:32] Nagomu**

I can't tell if he's angry with  
Grandma or if he really trusts her.

**[16:37] Fuki**

What are you talking about?

**[16:39] Fuki**

That's just what relationships are like.

**[16:41] Fuki**

It's fine if you don't understand.

**[16:44] Fuki**

Work hard at your training.

**[16:46] Fuki**

Starting tomorrow, your grandmother  
will be instructing you.

**[16:50] Nagomu**

Huh?

**SIGN** Traditional Confectionery

**SIGN** Ryokushou

**[16:55] Nagomu**

Ow!

**[16:57] Shizuyo**

With that poor posture and lack of nerve,  
do you really think you can move snappily?

**[17:01] Nagomu**

Yes, ma'am!

**SIGN** Don't forget to

wash your hands  
and gargle!

**[17:02] Shizuyo**

There are too many dirty dishes!

**[17:03] Nagomu**

Yes, ma'am!

**[17:06] Shizuyo**

Don't spill the flour!

**[17:07] Nagomu**

I'll spill even more if you do that!

**[17:09] Shizuyo**

You have to take action after  
thinking two or three steps ahead.

**[17:12] Shizuyo**

If you wait for direction,  
you'll never improve!

**[17:13] Nagomu**

Yes, ma'am!

**[17:21] Nagomu**

That Zen striking stick...  
I didn't know she still used it.

**[17:26] (Flashback) Shizuyo**

Letting your summer homework  
pile up like this...

**[17:28] (Flashback) Shizuyo**

If you don't start anticipating two or  
three steps ahead, what will you do?

**[17:32] (Flashback) Nagomu**

Yes, ma'am!

**[17:34] Nagomu**

*This year's Obon... Am I gonna  
live to see the end of it?*

**[17:40] Fuki**

Are you worried?

**[17:42] Itsuka**

N-No, it's nothing like that!

**[17:45] Shizuyo**

Hey! Once you've used a tool,  
put it back where you found it!

**[17:49] Nagomu**

Yes, ma'am!

**[17:55] Kazuteru**

*When I met her, she was always so shy.*

**[17:59] Kazuteru**

*Once she started helping me with work,*

**[18:02] Kazuteru**

*she'd steel herself and work fiercely.*

**[18:05] Kazuteru**

The cuteness of the grandson  
she hasn't seen for ten years

**[18:07] Kazuteru**

is probably making her even more fired up.

**[18:10] Kazuteru**

Well, it's only for a little while.  
Keep at it with her, won't you?

**[18:15] Nagomu**

*I had another dream about Grandpa.*

**[18:22] Nagomu**

*I guess I might as well wake up.*

**[18:33] Shizuyo**

Kazuteru-san,

**[18:35] Shizuyo**

watch over everyone's work  
again today, won't you?

**[18:41] Nagomu**

*Maybe I'll dawdle just a little longer.*

**[18:48] Shizuyo**

You overslept!

**[18:49] Nagomu**

I'm sorry!

**SIGN** Traditional Confectionery

**SIGN** Ryokushou

**[18:55] Shizuyo**

Well, thank you for coming!

**[18:56] customer A**

It's Obon, so I came to do some sightseeing!

**[18:58] customer A**

You have such a nice shop here.

**[18:59] Nagomu**

Who are they?

**[19:00] Fuki**

She said she met them  
while she was traveling.

**[19:02] Shizuyo**

Oh, thank you so much!

**[19:03] Fuki**

A lot of others have come, too.

**[19:05] Fuki**

They stop by, saying that they've heard about this place from her.

**[19:08] Shizuyo; background**

Itsuka-chan, you look very cute.

**[19:08] Nagomu**

Wow.

**[19:09] Fuki**

She says she just wanders around wherever she wants,

**[19:12] customer A; background**

Yes, she does look adorable.

And such a good worker.

**[19:13] Fuki**

but she's always thinking of us and the shop.

**[19:17] Shizuyo; background**

Isn't she?

**[19:18] Nagomu**

Really...

**[19:23] Shizuyo**

Tomorrow is the 16th, isn't it?

**[19:25] Shizuyo**

Itsuka-chan, Nagomu! Tomorrow, let's go write our gomagi sticks.

**[19:29] Shizuyo**

We'll leave at six in the morning.

**SIGN** Philosopher's Path

**[19:38] Shizuyo**

It's so nice and cool at this time of day, isn't it?

**[19:42] Itsuka**

Do we just keep going up this way?

**[19:44] Shizuyo**

Yes, straight that way is Ginkakuji.

**[19:46] Shizuyo**

Behind it is the mountain where they set Daimonji.

**[19:49] Nagomu**

This is the first time I've written gomagi.

**[19:53] Shizuyo**

What? Is it?

**[19:55] Shizuyo**

The first time I went was with your grandfather.

**[20:00] Shizuyo**

We'd just started Ryokushou,

and we were so busy.

**[20:05] Shizuyo**

We went around introducing the shop,  
so that people would remember the name.

**[20:10] Shizuyo**

And we often went to entreat the gods, too.

**[20:12] Shizuyo**

These gomagi were one  
of the ways we did that.

**SIGN** Prosperous

Business

**SIGN** Prosperous

Business

**[20:15] Shizuyo**

Both of us wrote "prosperous business" on them.

**[20:18] Shizuyo**

We laughed so hard, saying,  
"You wrote the same thing!"

**[20:22] Itsuka**

So the gomagi will be burned up the  
mountain where the kanji is written?

**SIGN** Dai

**[20:27] Shizuyo**

That's right.

**[20:28] Shizuyo**

And then our ancestors who  
have come to visit us

**[20:31] ---**

will go back with them into the sky.

**[20:33] Shizuyo**

So, have you both written yours?

**[20:35] Itsuka**

Yes.

**SIGN** Earnest

Wishes

Realized

**[20:37] Shizuyo**

Nagomu has, "improving  
artistic accomplishments."

**SIGN** Improving

Artistic

Accomplishments

**SIGN** Earnest

Wishes

Realized

**[20:39] Shizuyo**

And Itsuka-chan has,

"earnest wishes realized."

**[20:41] Shizuyo**

Very nice!

**[20:43] Nagomu**

Grandma, did you write

"prosperous business" again?

**[20:46] Shizuyo**

No, I wrote...

**[20:47] Shizuyo**

this.

**SIGN** Long Life and

Good Fortune

**[20:49] Nagomu**

Huh? Long life?

**[20:51] Shizuyo**

Why are you so surprised?

**[20:52] Nagomu**

No, I just thought you'd ask

for something about the shop.

**[20:55] Shizuyo**

I've already done that more than enough.

I'm sure the Buddha is sick of hearing it.

**[21:00] Shizuyo**

There are still places

I want to go, after all.

**[21:03] Shizuyo**

And...

**[21:05] Shizuyo**

I have to watch you become a

full-fledged artisan in his place.

**[21:21] Itsuka**

Is something wrong?

**[21:23] Nagomu**

No, it's nothing.

**SIGN** Dai

**SIGN** KYOTO'S FIVE MOUNTAIN SEND-OFF FIRES

**[21:29] Shizuyo**

Yes, leisurely watching it

from home is the best.

**[21:32] Shizuyo**

You can see all the mountains this way.

**[21:37] Fuki**

Mother, please have some kuzu manju.

**[21:40] Fuki**

We're having them in place of send-off dango.

**[21:42] Shizuyo**

Thank you.

**[21:49] Shizuyo**

Yes.

**SIGN** Dai

**[21:51] Shizuyo**

The flavor is perfect.

**[23:31] Fuki**

A postcard from Mother has arrived.

**[23:33] Fuki**

Apparently, she's in Tohoku right now,  
helping with a friend's shop.

**[23:38] Nagomu**

So that's how she makes her money.

**[23:41] Shizuyo**

*P.S. I'm not as good with  
the striking stick as I was.*

**[23:44] Shizuyo**

*I'll train at a temple before I come back.*

**[23:46] Nagomu**

Grandma! You don't have to do that anymore!

**[23:49] woman**

It's the district sports festival.

**SIGN** Next Time

**SIGN** "Autumn's Potato Moon"

**[23:52] Heigo**

This year, everyone in the  
family will participate again!

**[24:00] Itsuka's mom**

I've come to collect Itsuka.

**[24:03] Nagomu**

She never asks anyone for anything.

**[24:06] Nagomu**

Go make Itsuka a "spoiled child."

---

Revision #1

Created 2024-03-27 20:23:47 UTC by whimsee

Updated 2024-03-27 20:23:48 UTC by whimsee